

Przesiewowe badanie mammograficzne i ty

20 minut co 2 lata może ocalić ci życie.

Mówimy o raku piersi

1 z 7

U 1 z 7 kobiet w NSW rozwinie się w ciągu życia rak piersi.¹

Kluczowe czynniki ryzyka dla raka piersi to płeć (kobieta) i starzenie się – ponad 75% przypadków raka piersi odnotowuje się u kobiet powyżej 50 roku życia.²

Najlepszą metodą wczesnego wykrywania raka piersi u kobiet w wieku 50-74 lat jest badanie przesiewowe piersi (mammografia). Zdjęcie rentgenowskie piersi to mammogram. Mammogram może wykazać bardzo małego raka piersi, zanim można go zobaczyć lub rozpoznać za pomocą dotyku.



9 z 10 kobiet

z rakiem piersi nie doświadczyło tej choroby w rodzinie.³

Im szybciej rak piersi zostanie wykryty, tym lepsze masz szanse na przeżycie.

Przesiewowe badanie mammograficzne

Program pod nazwą BreastScreen NSW to **bezpłatna** usługa oferowana kobietom w wieku 50 do 74 lat. Zaleca się, aby kobiety w tej grupie wiekowej poddawały się badaniu piersi (badaniu mammograficznemu) co dwa lata.

Kobiety w wieku 40 do 49 lat oraz w wieku powyżej 75 lat też mogą wykonać mammografię. Prosimy o przedyskutowanie korzyści i czynników ryzyka tej procedury ze swoim lekarzem.

Przy zamawianiu wizyty na badanie mammograficzne niepotrzebne jest skierowanie od lekarza.

Cały personel radiograficzny BreastScreen NSW to kobiety. Program ten dysponuje nowoczesnym sprzętem, produkującym mammogramy najwyższej jakości przy minimalnym natężeniu promieniowania.

Badania przesiewowe w BreastScreen NSW przeznaczone jest dla kobiet, które nie wykazują objawów raka piersi.

Zgłoś się natychmiast do lekarza, jeśli zaobserwujesz objawy takie jak guzki w jednej lub obu piersiach, wyciek z brodawki sutkowej lub utrzymujący się ból, którego poprzednio nie czułaś.

Zamawianie wizyty na badanie mammograficzne

- 1 Aby zamówić wizytę, zadzwoń pod numer 13 20 50.
- 2 Zadzwoń do służby tłumaczy (Translating and Interpreting Service, TIS) pod numer 13 14 50, jeśli przy zamawianiu wizyty potrzebujesz pomocy tłumacza.
Nie rozłączaj się, gdy usłyszysz nagraną wiadomość. Wyraźnie powiedz, w jakim języku chcesz się porozumiewać, po czym czekaj, aż usłyszysz głos tłumacza.
- 3 Jeśli masz implanty piersi, przy zamawianiu wizyty poinformuj o tym BreastScreen NSW.

W dniu wykonania badania mammograficznego

- ✓ Upewnij się, że znasz adres BreastScreen NSW.
- ✓ Jeśli poprzednie badanie nie było wykonane w BreastScreen NSW, przynieś ze sobą poprzednie zdjęcia mammograficzne.
- ✓ Podaj szczegóły kontaktowe swojego lekarza, aby mogły zostać przesłane do niego wyniki badania.
- ✓ Ubierz się w ubranie dwuczęściowe. W czasie badania mammograficznego będziesz musiała zdjąć ubranie od pasa w górę.
- ✗ W dniu badania nie stosuj talku, dezodorantu ani kremów. Produkty te mogą zaburzyć wyniki rentgenowskie.

Wykonanie mammografii

- Wizyta trwa około 20 minut.
- Kobieta-radiolog zaprowadzi cię do prywatnego pomieszczenia, gdzie będziesz mogła zdjąć bluzkę i stanik.
- Zostaniesz poproszona o ustawienie się przed maszyną, która wykona dwa zdjęcia rentgenowskie każdej piersi. Każda pierś będzie ułożona na płycie urządzenia, po czym zostanie wykonane zdjęcie rentgenowskie. Jeśli cierpisz na nadwrażliwość piersi, pleców lub ramion, poinformuj o tym technika radiologii.
- Mammografia może być trochę nieprzyjemna. Zrelaksuj się, aby złagodzić ucisk czy ból. Cały proces trwa tylko kilka minut.
- W każdej chwili możesz też poprosić technika radiologii o przerwanie badania. Możesz też poprosić o małe przerwy pomiędzy zdjęciami.

Po wykonaniu badania mammograficznego

- Co najmniej dwóch odpowiednio przeszkolonych lekarzy dokona niezależnie oceny twoich obrazów radiologicznych.
- Wynik mammogramu otrzymasz listownie. List przyjdzie po około 2 tygodniach.
- Za twoim przyzwoleniem wyniki badania zostaną przesłane twojemu lekarzowi.
- Jeśli w zdjęciach zostanie wykryte coś, co wymaga wyjaśnienia, zostaniesz poproszona o zgłoszenie się do kliniki diagnostycznej na dalsze badania. 9 z 10 (90%) kobiet wezwanych na dalsze badania nie ma raka piersi.

- 1 Dane na temat zachorowalności i śmiertelności z przyczyn nowotworowych w NSW z roku 2016 (źródło: NSW Cancer Registry, Cancer Institute NSW).
cancer.nsw.gov.au/understanding-cancer/cancer-in-nsw/data-calculations
- 2 Australian Institute of Health and Welfare 2018 BreastScreen Australia, raport z monitoringu za rok 2018. Cancer series no. 112. Cat. no. CAN 116. Canberra: AIHW.
- 3 Collaborative Group on Hormonal Factors in Breast Cancer, 2001. Rak piersi w rodzinie: analiza indywidualnych danych z 52 badań epidemiologicznych z udziałem 58 209 kobiet z rakiem piersi oraz 101 986 kobiet bez tej choroby. Lancet 2001; 358: 1389-99

breastscreen.nsw.gov.au | 13 20 50

Już dziś umów się na bezpłatne badanie piersi.
Po pomoc tłumacza ustnego dzwoń pod numer 13 14 50 (TTY 13 36 77)



BreastScreen
NSW